

§ 2. Un § 2bis et § 2ter sont insérés au même article 4, rédigés comme suit :

« § 2bis. Les agents nommés dans le niveau 2+ conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires. »

« § 2ter. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'analyste de biologie clinique principal (rang 28) les services admissibles prestés dans un grade du rang 24 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 28. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

§ 2. Een § 2bis en een § 2ter worden in hetzelfde artikel 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. De ambtenaren benoemd in niveau 2+ behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit verworven in de graad waarvan ze titularis waren. »

« § 2ter. Voor het berekenen van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd in de graad van eerstaanwendend analist klinische biologie (rang 28), worden de aanvaardbare diensten verricht in de graad 24 geacht te zijn verricht in de graad 28. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 5. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

Annexe — Bijlage

Tableau de conversion des grades rayés et des échelles de traitement y liées

Conversietabel van de geschrapte graden en de eraan verbonden weddeschalen

Grade rayé — Geschrapte graad	Echelle de traitement liée au grade rayé — Weddeschaal verbonden aan de geschrapte graad	Grade créé — Opgerichte graad	Echelle de traitement liée au grade créé — Weddeschaal verbonden aan de opgerichte graad
PERSONNEL ADMINISTRATIF — ADMINISTRATIEF PERSONEEL			
analyste de biologie clinique analist klinische biologie	24/2	analyste en biologie clinique principal eerstaanwendend analist klinische biologie	28/3

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 18 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

F. 97 — 1509

[S - C - 97/15086]

18 JUNI 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1974 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 2^o, modifié par l'arrêté royal du 4 octobre 1996 portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'Etat;

N. 97 — 1509

[S - C - 97/15086]

18 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1974 betreffende de vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 2^o, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1996 houdende wijziging van diverse verordeningsbepalingen toepasselijk op de rijksambtenaren;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1974 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, modifié par les arrêtés royaux des 23 mai 1975, 14 novembre 1975, 3 novembre 1977, 19 octobre 1979, 14 octobre 1980, 11 mai 1989, 18 avril 1991, 21 août 1992, 15 juillet 1993, 25 février 1994 et 22 mai 1996;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 1 et 2+, modifié par l'arrêté royal du 4 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs ministères, modifié par les arrêtés royaux des 3 juin 1996 et 4 octobre 1996;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement du 18 novembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 novembre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 janvier 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction Publique, donné le 29 janvier 1997;

Vu le protocole n° 70/2 du 25 avril 1997, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du Comité de secteur I, Administration générale;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, modifiées en dernier lieu par la loi du 4 août 1996, notamment l'article 3, § 1;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire, dans l'intérêt des agents concernés, que leurs droits pécuniaires individuels puissent être fixés sans délai;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er bis} de l'arrêté royal du 10 avril 1974 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale, de la carrière du Service Extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, inséré par l'arrêté royal du 22 mai 1996 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, un § 3, rédigé comme suit est inséré : "§ 3. L'agent nommé au grade d'analyste en biologie clinique principal revêtu auparavant du grade rayé d'analyste de biologie clinique (grade supprimé), conserve l'avantage de l'échelle de traitement spéciale mentionnée ci-dessous, pour autant que celle-ci soit plus intéressante que l'échelle de traitement 28/3 :

718 547 — 1 085 035
 $3^1 \times 10\ 676$
 $2^2 \times 14\ 232$
 $2^2 \times 28\ 463$
 $10^2 \times 24\ 907$
 (Cl. 23 a. — N. 2 + — G.A)"

Disposition particulière :

Art. 2. Dans le tableau de conversion des grades rayés et des échelles de traitement y étant liées, annexé à l'arrêté royal du 22 mai 1996 modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1974 fixant les échelles de traitement de la carrière de l'Administration centrale, de la carrière du Service Extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, les mentions suivantes sont insérées au-dessus de la ligne relative au grade de chef cryptographe :

- dans la première colonne : « analyste de biologie clinique »;
- dans la deuxième colonne : « 24/2 »;
- dans la troisième colonne : « analyste en biologie clinique principal »;
- dans la quatrième colonne : « 28/3 ».

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1974 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij-carrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 mei 1975, 14 november 1975, 3 november 1977, 19 oktober 1979, 14 oktober 1980, 11 mei 1989, 18 april 1991, 21 augustus 1992, 15 juli 1993, 25 februari 1994 en 22 mei 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveau's 1 en 2+, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 juni 1996 en 4 oktober 1996;

Gelet op het advies van de Directieraad voor het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 18 november 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 november 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 29 januari 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 29 januari 1997;

Gelet op het protocol nr. 70/2 van 25 april 1997, waarin de conclusies van de onderhandelingen, gevoerd binnen het Sectorcomité I, Algemeen bestuur, worden vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, laatst gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is, in het belang van de bedoelde ambtenaren, hun individuele geldelijke rechten zonder uitstel vast te stellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1bis van het koninklijk besluit van 10 april 1974 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij-carrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, bijgevoegd door het koninklijk besluit van 22 mei 1996 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij-carrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt een § 3 bijgevoegd luidend als volgt : "§ 3. De ambtenaar, benoemd in de graad van eerstaanwendend analist klinische biologie, voorheen bekleed met de geschrapte graad van analist klinische biologie (afgeschafte graad), behoudt het voordeel van de hieronder vermelde bijzondere weddeschaal voor zover dat deze voordeliger uitvalt dan de weddeschaal 28/3 :

718 547 — 1 085 035
 $3^1 \times 10\ 676$
 $2^2 \times 14\ 232$
 $2^2 \times 28\ 463$
 $10^2 \times 24\ 907$
 (Kl. 23 j. — N. 2 + — G.A)"

Bijzondere bepaling :

Art. 2. In de conversietabel van de geschrapte graden en de eraan verbonden weddeschalen, bijgevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 1996 dat het koninklijk besluit van 10 april 1974 betreffende de vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij-carrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wijzigd, worden volgende bepalingen ingevoegd boven de zin in verband met de graad van hoofdcryptograaf :

- in de eerste kolom : « analist klinische biologie »;
- in de tweede kolom : « 24/2 »;
- in de derde kolom : « eerstaanwendend analist klinische biologie »;
- in de vierde kolom : « 28/3 ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE
Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE
De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 1510

[C - 97/3401]

18 JUILLET 1997. — Arrêté royal prescrivant à la Société fédérale de Participations de céder des actions de la S.A. Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Banque et de la S.A. Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Assurances

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution coordonnée;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, notamment l'article 99, modifiée par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1992 relatif à la Commission d'Évaluation des Actifs de l'État, modifié par l'arrêté royal du 7 février 1995, notamment l'article 4, § 4;

Vu la loi coordonnée portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, annexée à l'arrêté royal du 24 décembre 1996, notamment les articles 22 et 27;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 8 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le gouvernement souhaite faire céder par la Société fédérale de Participations une participation supplémentaire dans la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Banque et la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Assurances; qu'il est souhaitable que le produit de la cession puisse contribuer à la réalisation des conditions budgétaires de l'adhésion de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne; que la cession devrait dès lors aboutir avant le 31 décembre 1997;

Considérant qu'aux termes des articles 22 et 27 de la loi coordonnée portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, la réduction de la participation de la Société fédérale de Participations dans lesdites sociétés en deçà de 40 % ne peut se faire que via une offre publique de vente ou une vente en bourse, ou via une cession au personnel, sans préjudice du droit de préemption éventuel des actionnaires existants;

Considérant que la procédure de cession qu'imposent ces dispositions pour partie au moins de la participation, est susceptible de s'étendre sur plusieurs mois; que dès lors, pour qu'elle puisse aboutir avant le 31 décembre 1997, il est impératif qu'elle soit entamée dès à présent;

Considérant que la Société fédérale de Participations doit donc sans délai être chargée, sur avis de la Commission d'Évaluation des Actifs de l'État, d'entamer la procédure de cession d'une partie des actions qu'elle détient dans la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Banque et la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Assurances, conformément aux articles 22 et 27 de la loi coordonnée portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé;

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 1510

[C - 97/3401]

18 JULI 1997. — Koninklijk besluit waarbij de Federale Participatiemaatschappij wordt gelast aandelen van de N.V. Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en van de N.V. Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen over te dragen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de gecoördineerde Grondwet;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, inzonderheid op artikel 99, gewijzigd door de wet van 20 december 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1992 betreffende de Commissie voor Evaluatie van de Activa van het Rijk, gewijzigd door het koninklijk besluit van 7 februari 1995, inzonderheid op artikel 4, § 4;

Gelet op de gecoördineerde wet tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 december 1996, inzonderheid op de artikelen 22 en 27;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 8 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regering de Federale Participatiemaatschappij een bijkomende deelneming in de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen wenst te laten overdragen; dat het wenselijk is dat de opbrengst van deze overdracht in aanmerking kan komen voor de verwezenlijking van de budgettaire voorwaarden voor de toetreding van België tot de Europese Economische en Monetaire Unie; dat de overdracht bijgevolg afgerond moet zijn vóór 31 december 1997;

Overwegende dat de vermindering van de deelneming van de Federale Participatiemaatschappij tot 40 % luidens de artikelen 22 en 27 van de gecoördineerde wet tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen slechts kan plaatsvinden via een openbaar bod tot verkoop of verkoop ter beurs, of overdracht aan het personeel, zonder afbreuk te doen aan het eventuele voorkeepsrecht van bestaande aandeelhouders;

Overwegende dat de procedure die deze bepalingen voor ten minste een deel van de deelneming opleggen zich mogelijk over meerdere maanden kan uitstrekken; dat zij dus onmiddellijk dient aangevat, opdat zij vóór 31 december 1997 afgerond zou kunnen worden;

Overwegende dat de Federale Participatiemaatschappij bijgevolg zonder verwijl gelast moet worden op advies van de Commissie voor Evaluatie van de Activa van het Rijk de procedure tot overdracht van een gedeelte van haar deelneming in de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen aan te vatten, met inachtnaam van de artikelen 22 en 27 van de gecoördineerde wet tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen;